

# **The Spanish Composite Bible**

**By**

**Gary D. Rose**

**The Spanish Composite Reflection Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Spanish, two English versions are progressively compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.**

**Spanish RV 1909**

**The World English Bible**

**Young's Literal Translation**

## **1 Timothy**

### **1 LA PRIMERA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO Á TIMOTEO**

**Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God, our Savior, and Christ Jesus, our hope;**

**Paul, an apostle of Jesus Christ, according to a command of God our Saviour, and of the Lord Jesus Christ our hope,**

### **1 PABLO, apóstol de Jesucristo por la ordenación de Dios nuestro Salvador, y del Señor Jesucristo, nuestra esperanza;**

**Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God, our Savior, and Christ Jesus, our hope;**

**Paul, an apostle of Jesus Christ, according to a command of God our Saviour, and of the Lord Jesus Christ our hope,**

**2 A Timoteo, verdadero hijo en la fe: Gracia, misericordia y paz de Dios nuestro Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor.**

**to Timothy, my true child in faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father, and Christ Jesus, our Lord.**

**to Timotheus -- genuine child in faith: Grace, kindness, peace, from God our Father, and Christ Jesus our Lord,**

**3 Como te rogué que te quedases en Efeso, cuando partí para Macedonia, para que requirieses á algunos que no enseñen diversa doctrina,**

**As I exhorted you to stay at Ephesus, when I was going into Macedonia, that you might charge certain men not to teach a different doctrine,**

**according as I did exhort thee to remain in Ephesus -- I going on to Macedonia -- that thou mightest charge certain not to teach any other thing,**

**4 Ni presten atención á fábulas y genealogías sin término, que antes engendran cuestiones que la edificación de Dios que es por fe; así te encargo ahora.**

**neither to pay attention to myths and endless genealogies, which cause disputes, rather than God`s stewardship, which is in faith --**

**nor to give heed to fables and endless genealogies, that cause questions rather than the building up of God that is in faith: --**

**5 Pues el fin del mandamiento es la caridad nacida de corazón limpio, y de buena conciencia, y de fe no fingida:**

**But the end of the charge is love, out of a pure heart and a good conscience and unfeigned faith;**

**And the end of the charge is love out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned,**

- 6 De lo cual distrayéndose algunos, se apartaron á vanas pláticas;  
from which things some, having missed the mark, have turned aside to vain talking;  
from which certain, having swerved, did turn aside to vain discourse,**
- 7 Queriendo ser doctores de la ley, sin entender ni lo que hablan, ni lo que afirman.  
desiring to be teachers of the law, though they understand neither what they say, nor  
about what they strongly affirm.  
willing to be teachers of law, not understanding either the things they say, nor  
concerning what they asseverate,**
- 8 Sabemos empero que la ley es buena, si alguno usa de ella legítimamente;  
But we know that the law is good, if a man uses it lawfully,  
and we have known that the law [is] good, if any one may use it lawfully;**
- 9 Conociendo esto, que la ley no es puesta para el justo, sino para los injustos y para los  
desobedientes, para los impíos y pecadores, para los malos y profanos, para los  
parricidas y matricidas, para los homicidas,  
as knowing this, that law is not made for a righteous man, but for the lawless and  
insubordinate, for the ungodly and sinners, for the unholy and profane, for murderers of  
fathers and murderers of mothers, for manslayers,  
having known this, that for a righteous man law is not set, but for lawless and  
insubordinate persons, ungodly and sinners, impious and profane, parricides and  
matricides, men-slayers,**

- 10 Para los fornicarios, para los sodomitas, para los ladrones de hombres, para los mentirosos y ladrones de hombres, para los mentirosos y perjuros, y si hay alguna otra cosa contraria á la sana doctrina;**  
**for the sexually immoral, for homosexuals, for slave-traders, for liars, for perjurers, and for any other thing contrary to the sound doctrine;**  
**whoremongers, sodomites, men-stealers, liars, perjured persons, and if there be any other thing that to sound doctrine is adverse,**
- 11 Según el evangelio de la gloria del Dios bendito, el cual á mí me ha sido encargado.**  
**according to the gospel of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.**  
**according to the good news of the glory of the blessed God, with which I was entrusted.**
- 12 Y doy gracias al que me fortificó, á Cristo Jesús nuestro Señor, de que me tuvo por fiel, poniéndome en el ministerio:**  
**And I thank him who enabled me, Christ Jesus, our Lord, because he counted me faithful, appointing me to service;**  
**And I give thanks to him who enabled me -- Christ Jesus our Lord -- that he did reckon me stedfast, having put [me] to the ministration,**
- 13 Habiendo sido antes blasfemo y perseguidor é injuriador: mas fuí recibido á misericordia, porque lo hice con ignorancia en incredulidad.**  
**although I was before a blasphemer, a persecutor, and insolent. However, I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.**  
**who before was speaking evil, and persecuting, and insulting, but I found kindness, because, being ignorant, I did [it] in unbelief,**

- 14 Mas la gracia de nuestro Señor fué más abundante con la fe y amor que es en Cristo**  
**The grace of our Lord abounded exceedingly with faith and love which is in Christ Jesus.**  
**and exceedingly abound did the grace of our Lord, with faith and love that [is] in Christ Jesus:**
- 15 Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar á los pecadores, de los cuales yo soy el primero.**  
**The saying is faithful, and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.**  
**stedfast [is] the word, and of all acceptation worthy, that Christ Jesus came to the world to save sinners -- first of whom I am;**
- 16 Mas por esto fuí recibido á misericordia, para que Jesucristo mostrase en mí el primero toda su clemencia, para ejemplo de los que habían de creer en Él para vida eterna.**  
**However, for this cause I obtained mercy, that in me as chief, Jesus Christ might display all his patience, for an example of those who were going to believe in him to eternal life.**  
**but because of this I found kindness, that in me first Jesus Christ might shew forth all long-suffering, for a pattern of those about to believe on him to life age-during:**
- 17 Por tanto, al Rey de siglos, inmortal, invisible, al solo sabio Dios sea honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén.**  
**Now to the King eternal, immortal, invisible, to God who alone is wise, be honor and glory forever and ever. Amen.**  
**and to the King of the ages, the incorruptible, invisible, only wise God, [is] honour and glory -- to the ages of the ages! Amen.**

**18 Este mandamiento, hijo Timoteo, te encargo, para que, conforme á las profecías pasadas de ti, milites por ellas buena milicia;**

**This charge I commit to you, my child Timothy, according to the prophecies which led the way to you, that by them you may wage the good warfare;**

**This charge I commit to thee, child Timotheus, according to the prophesies that went before upon thee, that thou mayest war in them the good warfare,**

**19 Manteniendo la fe y buena conciencia, la cual echando de sí algunos, hicieron naufragio en la fe:**

**holding faith and a good conscience; which some having thrust away made a shipwreck concerning the faith;**

**having faith and a good conscience, which certain having thrust away, concerning the faith did make shipwreck,**

**20 De los cuales son Himeneo y Alejandro, los cuales entregué á Satanás, para que aprendan á no blasfemar.**

**of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I delivered to Satan, that they might be taught not to blaspheme.**

**of whom are Hymenaeus and Alexander, whom I did deliver to the Adversary, that they might be instructed not to speak evil.**

**1 AMONESTO pues, ante todas cosas, que se hagan rogativas, oraciones, peticiones, hacimientos de gracias, por todos los hombres;**

**I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, and givings of thanks, be made for all men:**

**I exhort, then, first of all, there be made supplications, prayers, intercessions, thanksgivings, for all men:**

- 2 Por los reyes y por todos los que están en eminencia, para que vivamos quieta y reposadamente en toda piedad y honestidad.**  
**for kings and all who are in high places; that we may lead a tranquil and quiet life in all godliness and reverence.**  
**for kings, and all who are in authority, that a quiet and peaceable life we may lead in all piety and gravity,**
- 3 Porque esto es bueno y agradable delante de Dios nuestro Salvador;**  
**For this is good and acceptable in the sight of God, our Savior;**  
**for this [is] right and acceptable before God our Saviour,**
- 4 El cual quiere que todos los hombres sean salvos, y que vengan al conocimiento de la verdad.**  
**who desires to have all men to be saved, and come to full knowledge of the truth.**  
**who doth will all men to be saved, and to come to the full knowledge of the truth;**
- 5 Porque hay un Dios, asimismo un mediador entre Dios y los hombres, Jesucristo hombre;**  
**For there is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,**  
**for one [is] God, one also [is] mediator of God and of men, the man Christ Jesus,**
- 6 El cual se dió á sí mismo en precio del rescate por todos, para testimonio en sus tiempos:**  
**who gave himself as a ransom for all; the testimony in its own times;**  
**who did give himself a ransom for all -- the testimony in its own times --**

**7 De lo que yo soy puesto por predicador y apóstol, (digo verdad en Cristo, no miento) doctor de los Gentiles en fidelidad y verdad.**

**to which I was appointed a preacher and an apostle (I am telling the truth in Christ, not lying), a teacher of the Gentiles in faith and truth.**

**in regard to which I was set a preacher and apostle -- truth I say in Christ, I do not lie -- a teacher of nations, in faith and truth.**

**8 Quiero, pues, que los hombres oren en todo lugar, levantando manos limpias, sin ira ni contienda.**

**I desire therefore that the men in every place pray, lifting up holy hands, without wrath and doubting.**

**I wish, therefore, that men pray in every place, lifting up kind hands, apart from anger and reasoning;**

**9 Asimismo también las mujeres, ataviándose en hábito honesto, con vergüenza y modestia; no con cabellos encrespados, u oro, ó perlas, ó vestidos costosos.**

**In the same way, that women also adorn themselves in decent clothing, with modesty and propriety; not just with braided hair, and gold or pearls or costly clothing;**

**in like manner also the women, in becoming apparel, with modesty and sobriety to adorn themselves, not in braided hair, or gold, or pearls, or garments of great price,**

**10 Sino de buenas obras, como conviene á mujeres que profesan piedad.**

**but (which becomes women professing godliness) through good works.**

**but -- which becometh women professing godly piety -- through good works.**

**11 La mujer aprenda en silencio, con toda sujeción.**

**Let a woman learn in quietness with all subjection.**

**Let a woman in quietness learn in all subjection,**



**12 Porque no permito á la mujer enseñar, ni tomar autoridad sobre el hombre, sino estar en silencio.**

**But I don`t permit a woman to teach, nor to exercise authority over a man, but to be in quietness.**

**and a woman I do not suffer to teach, nor to rule a husband, but to be in quietness,**

**13 Porque Adam fué formado el primero, después Eva;**

**For Adam was first formed, then Eve.**

**for Adam was first formed, then Eve,**

**14 Y Adam no fué engañado, sino la mujer, siendo seducida, vino á ser envuelta en transgresión:**

**Adam wasn`t deceived, but the woman, being deceived, has fallen into disobedience;**

**and Adam was not deceived, but the woman, having been deceived, into transgression came,**

**15 Empero se salvará engendrando hijos, si permaneciere en la fe y caridad y santidad, con modestia.**

**but she will be saved through her child-bearing, if they continue in faith, love, and sanctification with sobriety.**

**and she shall be saved through the child-bearing, if they remain in faith, and love, and sanctification, with sobriety.**

**1 PALABRA fiel: Si alguno apetece obispado, buena obra desea.**

**This is a faithful saying: if a man seeks the office of an overseer, he desires a good work.**

**Stedfast [is] the word: If any one the oversight doth long for, a right work he desireth;**

- 2** **Conviene, pues, que el obispo sea irreprochable, marido de una mujer, solícito, templado, compuesto, hospedador, apto para enseñar;**  
**The overseer therefore must be without reproach, the husband of one wife, temperate, sensible, modest, hospitable, good at teaching;**  
**it behoveth, therefore, the overseer to be blameless, of one wife a husband, vigilant, sober, decent, a friend of strangers, apt to teach,**
- 3** **No amador del vino, no heridor, no codicioso de torpes ganancias, sino moderado, no litigioso, ajeno de avaricia;**  
**not a drinker, not violent, not greedy for money, but gentle, not quarrelsome, not covetous;**  
**not given to wine, not a striker, not given to filthy lucre, but gentle, not contentious, not a lover of money,**
- 4** **Que gobierne bien su casa, que tenga sus hijos en sujeción con toda honestidad;**  
**one who rules his own house well, having children in subjection with all reverence;**  
**his own house leading well, having children in subjection with all gravity,**
- 5** **(Porque el que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará de la iglesia de Dios?)**  
**(but if a man doesn't know how to rule his own house, how will he take care of the assembly of God?)**  
**(and if any one his own house [how] to lead hath not known, how an assembly of God shall he take care of?)**
- 6** **No un neófito, porque inflándose no caiga en juicio del diablo.**  
**not a novice, to avoid being puffed up and falling into the condemnation of the devil.**  
**not a new convert, lest having been puffed up he may fall to a judgment of the devil;**

- 7 También conviene que tenga buen testimonio de los extraños, porque no caiga en afrenta y en lazo del diablo.**

**Moreover he must have good testimony from those who are outside, to avoid falling into reproach and the snare of the devil.**

**and it behoveth him also to have a good testimony from those without, that he may not fall into reproach and a snare of the devil.**

- 8 Los diáconos asimismo, deben ser honestos, no bilingües, no dados á mucho vino, no amadores de torpes ganancias;**

**Deacons, in the same way, must be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine, not greedy for money;**

**Ministrants -- in like manner grave, not double-tongued, not given to much wine, not given to filthy lucre,**

- 9 Que tengan el misterio de la fe con limpia conciencia.**

**holding the mystery of the faith in a pure conscience.**

**having the secret of the faith in a pure conscience,**

- 10 Y éstos también sean antes probados; y así ministren, si fueren sin crimen.**

**Let them also first be tested; then let them serve as deacons, if they are blameless.**

**and let these also first be proved, then let them minister, being unblameable.**

- 11 Las mujeres asimismo, honestas, no detractoras, templadas, fieles en todo.**

**Their wives in the same way must be reverent, not slanderers, temperate, faithful in all things.**

**Women -- in like manner grave, not false accusers, vigilant, faithful in all things.**

- 12 Los diáconos sean maridos de una mujer, que gobiernen bien sus hijos y sus casas.  
Let deacons be husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.  
Ministrants -- let them be of one wife husbands; the children leading well, and their own houses,**
- 13 Porque los que bien ministraren, ganan para sí buen grado, y mucha confianza en la fe que es en Cristo Jesús.  
For those who have served well as deacons gain to themselves a good standing, and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.  
for those who did minister well a good step to themselves do acquire, and much boldness in faith that [is] in Christ Jesus.**
- 14 Esto te escribo con esperanza que iré presto á ti:  
These things I write to you, hoping to come to you shortly;  
These things I write to thee, hoping to come unto thee soon,**
- 15 Y si no fuere tan presto, para que sepas cómo te conviene conversar en la casa de Dios, que es la iglesia del Dios vivo, columna y apoyo de la verdad.  
but if I wait long, that you may know how men ought to behave themselves in the house of God, which is the assembly of the living God, the pillar and ground of the truth.  
and if I delay, that thou mayest know how it behoveth [thee] to conduct thyself in the house of God, which is an assembly of the living God -- a pillar and foundation of the**

**16 Y sin contradicción, grande es el misterio de la piedad: Dios ha sido manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los ángeles; ha sido predicado á los Gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.**

**Without controversy, the mystery of godliness is great: God was revealed in the flesh, Justified in the spirit, Seen by angels, Preached among the nations, Believed on in the world, And received up in glory.**

**and, confessedly, great is the secret of piety -- God was manifested in flesh, declared righteous in spirit, seen by messengers, preached among nations, believed on in the world, taken up in glory!**

**1 EMPERO el Espíritu dice manifiestamente, que en los venideros tiempos alguno apostatarán de la fe escuchando á espíritus de error y á doctrinas de demonios; But the Spirit says expressly that in later times some will fall away from the faith, paying attention to seducing spirits and doctrines of demons, And the Spirit expressly speaketh, that in latter times shall certain fall away from the faith, giving heed to seducing spirits and teachings of demons,**

**2 Que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia. through the hypocrisy of men who speak lies, branded in their own conscience as with a hot iron; in hypocrisy speaking lies, being seared in their own conscience,**

**3 Que prohibirán casarse, y mandarán abstenerse de las viandas que Dios crió para que con hacimiento de gracias participasen de ellas los fieles, y los que han conocido la verdad. forbidding marriage and commanding to abstinence from foods which God created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth. forbidding to marry -- to abstain from meats that God created to be received with thanksgiving by those believing and acknowledging the truth,**

- 4 Porque todo lo que Dios crió es bueno, y nada hay que desechar, tomándose con hacimiento de gracias:**

**For every creature of God is good, and nothing is to be rejected, if it is received with thanksgiving.**

**because every creature of God [is] good, and nothing [is] to be rejected, with thanksgiving being received,**

- 5 Porque por la palabra de Dios y por la oración es santificado.**

**For it is sanctified through the word of God and prayer.**

**for it is sanctified through the word of God and intercession.**

- 6 Si esto propusieres á los hermanos, serás buen ministro de Jesucristo, criado en las palabras de la fe y de la buena doctrina, la cual has alcanzado.**

**If you instruct the brothers of these things, you will be a good servant of Christ Jesus, nourished in the words of the faith, and of the good doctrine which you have followed.**

**These things placing before the brethren, thou shalt be a good ministrant of Jesus Christ, being nourished by the words of the faith, and of the good teaching, which thou didst follow after,**

- 7 Mas las fábulas profanas y de viejas desecha, y ejercítate para la piedad.**

**But refuse profane and old wives` fables. Exercise yourself toward godliness.**

**and the profane and old women`s fables reject thou, and exercise thyself unto piety,**

- 8 Porque el ejercicio corporal para poco es provechoso; mas la piedad para todo aprovecha, pues tiene promesa de esta vida presente, y de la venidera.**

**For bodily exercise has some value, but godliness has value for all things, having the promise of the life which is now, and of that which is to come.**

**for the bodily exercise is unto little profit, and the piety is to all things profitable, a promise having of the life that now is, and of that which is coming;**

**9 Palabra fiel es esta, y digna de ser recibida de todos.**

**This saying is faithful and worthy of all acceptance.**

**stedfast [is] the word, and of all acceptation worthy;**

**10 Que por esto aun trabajamos y sufrimos oprobios, porque esperamos en el Dios viviente, el cual es Salvador de todos los hombres, mayormente de los que creen.**

**For to this end we both labor and suffer reproach, because we have set our trust in the living God, who is the Savior of all men, especially of those who believe.**

**for for this we both labour and are reproached, because we hope on the living God, who is Saviour of all men -- especially of those believing.**

**11 Esto manda y enseña.**

**Command and teach these things.**

**Charge these things, and teach;**

**12 Ninguno tenga en poco tu juventud; pero sé ejemplo de los fieles en palabra, en conversación, en caridad, en espíritu, en fe, en limpieza.**

**Let no man despise your youth; but be an example to those who believe, in word, in your way of life, in love, in spirit, in faith, and in purity.**

**let no one despise thy youth, but a pattern become thou of those believing in word, in behaviour, in love, in spirit, in faith, in purity;**

**13 Entre tanto que voy, ocúpate en leer, en exhortar, en enseñar.**

**Until I come, pay attention to reading, to exhortation, and to teaching.**

**till I come, give heed to the reading, to the exhortation, to the teaching;**

- 14 No descuides el don que está en ti, que te es dado por profecía con la imposición de las manos del presbiterio.**  
**Don't neglect the gift that is in you, which was given to you by prophecy, with the laying on of the hands of the elders.**  
**be not careless of the gift in thee, that was given thee through prophecy, with laying on of the hands of the eldership;**
- 15 Medita estas cosas; ocúpate en ellas; para que tu aprovechamiento sea manifiesto á todos.**  
**Be diligent in these things. Give yourself wholly to them, that your progress may be revealed to all.**  
**of these things be careful; in these things be, that thy advancement may be manifest in all things;**
- 16 Ten cuidado de ti mismo y de la doctrina; persiste en ello; pues haciendo esto, á ti mismo salvarás y á los que te oyeren.**  
**Pay attention to yourself, and to your teaching. Continue in these things, for in doing this you will save both yourself and those who hear you.**  
**take heed to thyself, and to the teaching; remain in them, for this thing doing, both thyself thou shalt save, and those hearing thee.**
- 1 NO reprendas al anciano, sino exhortale como á padre: á los más jóvenes, como á hermanos;**  
**Don't rebuke an older man, but exhort him as a father; the younger men as brothers;**  
**An aged person thou mayest not rebuke, but be entreating as a father; younger persons as brethren;**



**2 A las ancianas, como á madres; á las jovencitas, como á hermanas, con toda pureza.  
the elder women as mothers; the younger as sisters, in all purity.  
aged women as mothers, younger ones as sisters -- in all purity;**

**3 Honra á las viudas que en verdad son viudas.  
Honor widows who are widows indeed.  
honour widows who are really widows;**

**4 Pero si alguna viuda tuviere hijos, ó nietos, aprendan primero á gobernar su casa  
piadosamente, y á recompensar á sus padres: porque esto es lo honesto y agradable  
delante de Dios.  
But if any widow has children or grandchildren, let them learn first to show piety towards  
their own family, and to repay their parents, for this is acceptable in the sight of God.  
and if any widow have children or grandchildren, let them learn first to their own house to  
show piety, and to give back a recompense to the parents, for this is right and  
acceptable before God.**

**5 Ahora, la que en verdad es viuda y solitaria, espera en Dios, y es diligente en  
suplicaciones y oraciones noche y día.  
Now she who is a widow indeed, and desolate, has her hope set on God, and continues in  
petitions and prayers night and day.  
And she who is really a widow and desolate, hath hoped upon God, and doth remain in  
the supplications and in the prayers night and day,**

**6 Pero la que vive en delicias, viviendo está muerta.  
But she who gives herself to pleasure is dead while she lives.  
and she who is given to luxury, living -- hath died;**

**7 Denuncia pues estas cosas, para que sean sin reprensión.**

**Also command these things, that they may be without reproach.**

**and these things charge, that they may be blameless;**

**8 Y si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que un infiel.**

**But if anyone doesn't provide for his own, and specially his own household, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.**

**and if any one for his own -- and especially for those of the household -- doth not provide, the faith he hath denied, and than an unbeliever he is worse.**

**9 La viuda sea puesta en clase especial, no menos que de sesenta años, que haya sido esposa de un solo marido.**

**Let none be enrolled as a widow under sixty years old, having been the wife of one man,**

**A widow -- let her not be enrolled under sixty years of age, having been a wife of one husband,**

**10 Que tenga testimonio en buenas obras; si crió hijos; si ha ejercitado la hospitalidad; si ha lavado los pies de los santos; si ha socorrido á los afligidos; si ha seguido toda buena**  
**well reported of for good works; if she has brought up children, if she has used hospitality to strangers, if she has washed the saints` feet, if she has relieved the afflicted, if she has diligently followed every good work.**

**in good works being testified to: if she brought up children, if she entertained strangers, if saints` feet she washed, if those in tribulation she relieved, if every good work she followed after;**

**11 Pero viudas más jóvenes no admitas: porque después de hacerse licenciosas contra Cristo, quieren casarse.**

**But refuse younger widows, for when they have grown wanton against Christ, they desire to marry;**

**and younger widows be refusing, for when they may revel against the Christ, they wish to marry,**

**12 Condenadas ya, por haber falseado la primera fe.**

**having condemnation, because they have rejected their first pledge.**

**having judgment, because the first faith they did cast away,**

**13 Y aun también se acostumbran á ser ociosas, á andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene.**

**Besides, they also learn to be idle, going about from house to house. Not only idle, but also gossips and busybodies, saying things which they ought not.**

**and at the same time also, they learn [to be] idle, going about the houses; and not only idle, but also tattlers and busybodies, speaking the things they ought not;**

**14 Quiero pues, que las que son jóvenes se casen, críen hijos, gobiernen la casa; que ninguna ocasión den al adversario para maldecir.**

**I desire therefore that the younger widows marry, bear children, rule the household, and give no occasion to the adversary for reviling.**

**I wish, therefore, younger ones to marry, to bear children, to be mistress of the house, to give no occasion to the opposer to reviling;**

**15 Porque ya algunas han vuelto atrás en pos de Satanás.**

**For already some have turned aside after Satan.**

**for already certain did turn aside after the Adversary.**

**16 Si algún fiel ó alguna fiel tiene viudas, manténgalas, y no sea gravada la iglesia; á fin de que haya lo suficiente para las que de verdad son viudas.**

**If any man or woman who believes has widows, let them relieve them, and don't let the assembly be burdened; that it might relieve those who are widows indeed.**

**If any believing man or believing woman have widows, let them relieve them, and let not the assembly be burdened, that those really widows it may relieve.**

**17 Los ancianos que gobiernan bien, sean tenidos por dignos de doblada honra; mayormente los que trabajan en predicar y enseñar.**

**Let the elders who rule well be counted worthy of double honor, especially those who labor in the word and in teaching.**

**The well-leading elders of double honour let them be counted worthy, especially those labouring in word and teaching,**

**18 Porque la Escritura dice: No embozarás al buey que trilla; y: Digno es el obrero de su**  
**For the scripture says, "You shall not muzzle the ox when he treads out the grain." And,**  
**"The laborer is worthy of his wages."**

**for the Writing saith, `An ox treading out thou shalt not muzzle,` and `Worthy [is] the workman of his reward.`**

**19 Contra el anciano no recibas acusación sino con dos ó tres testigos.**

**Don't receive an accusation against an elder, except at the word of two or three witnesses.**

**Against an elder an accusation receive not, except upon two or three witnesses.**

**20 A los que pecaren, repréndelos delante de todos, para que los otros también teman.**

**Those who sin, reprove in the sight of all, that the rest also may be in fear.**

**Those sinning, reprove before all, that the others also may have fear;**

- 21 Te requiero delante de Dios y del Señor Jesucristo, y de sus ángeles escogidos, que guardes estas cosas sin perjuicio de nadie, que nada hagas inclinándote á la una parte.**  
**I charge you in the sight of God, and Christ Jesus, and the elect angels, that you observe these things without prejudice, doing nothing by partiality.**  
**I testify fully, before God and the Lord Jesus Christ, and the choice messengers, that these things thou mayest keep, without forejudging, doing nothing by partiality.**
- 22 No impongas de ligero las manos á ninguno, ni comuniques en pecados ajenos: consérvate en limpieza.**  
**Lay hands hastily on no one, neither be a participant in other men`s sins. Keep yourself pure.**  
**Be laying hands quickly on no one, nor be having fellowship with sins of others; be keeping thyself pure;**
- 23 No bebas de aquí adelante agua, sino usa de un poco de vino por causa del estómago, y de tus continuas enfermedades.**  
**Be no longer a drinker of water only, but use a little wine for your stomach`s sake and your frequent infirmities.**  
**no longer be drinking water, but a little wine be using, because of thy stomach and of thine often infirmities;**
- 24 Los pecados de algunos hombres, antes que vengan ellos á juicio, son manifiestos; mas á otros les vienen después.**  
**Some men`s sins are evident, going before to judgment, and some men also they follow after.**  
**of certain men the sins are manifest beforehand, leading before to judgment, and certain also they follow after;**

**25** Asimismo las buenas obras antes son manifiestas; y las que son de otra manera, no pueden esconderse.

In the same way also there are good works that are obvious, and those that are otherwise can't be hidden.

in like manner also the right works are manifest beforehand, and those that are otherwise are not able to be hid.

**1** TODOS los que están debajo del yugo de servidumbre, tengan á sus señores por dignos de toda honra, porque no sea blasfemado el nombre del Señor y la doctrina.

Let as many as are bondservants under the yoke count their own masters worthy of all honor, that the name of God and the doctrine not be blasphemed.

As many as are servants under a yoke, their own masters worthy of all honour let them reckon, that the name of God and the teaching may not be evil spoken of;

**2** Y los que tienen amos fieles, no los tengan en menos, por ser hermanos; antes sírvanles mejor, por cuanto son fieles y amados, y partícipes del beneficio. Esto enseña y exhorta.

Those who have believing masters, let them not despise them, because they are brothers, but rather let them serve them, because those who partake of the benefit are believing and beloved. Teach and exhort these things.

and those having believing masters, let them not slight [them], because they are brethren, but rather let them serve, because they are stedfast and beloved, who of the benefit are partaking. These things be teaching and exhorting;

**3** Si alguno enseña otra cosa, y no asiente á sanas palabras de nuestro Señor Jesucristo, y á la doctrina que es conforme á la piedad;

If anyone teaches a different doctrine, and doesn't consent to sound words, the words of our Lord, Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

if any one be teaching otherwise, and do not consent to sound words -- those of our Lord Jesus Christ -- and to the teaching according to piety,

- 4 Es hinchado, nada sabe, y enloquece acerca de cuestiones y contiendas de palabras, de las cuales nacen envidias, pleitos, maledicencias, malas sospechas,**  
**he is conceited, knowing nothing, but obsessed with arguments, disputes, and word battles, from which come envy, strife, reviling, evil suspicions,**  
**he is proud, knowing nothing, but dotting about questions and word-striving, out of which doth come envy, strife, evil-speakings, evil-surmisings,**
- 5 Porfías de hombres corruptos de entendimiento y privados de la verdad, que tienen la piedad por granjería: apártate de los tales.**  
**constant friction of men of corrupt minds and destitute of the truth, who suppose that godliness is a means of gain. Withdraw yourself from such.**  
**wranglings of men wholly corrupted in mind, and destitute of the truth, supposing the piety to be gain; depart from such;**
- 6 Empero grande granjería es la piedad con contentamiento.**  
**But godliness with contentment is great gain.**  
**but it is great gain -- the piety with contentment;**
- 7 Porque nada hemos traído á este mundo, y sin duda nada podremos sacar.**  
**For we brought nothing into the world, and we certainly can't carry anything out.**  
**for nothing did we bring into the world -- [it is] manifest that we are able to carry nothing out;**
- 8 Así que, teniendo sustento y con qué cubrirnos, seamos contentos con esto.**  
**But having food and clothing, we will be content with that.**  
**but having food and raiment -- with these we shall suffice ourselves;**

**9 Porque los que quieren enriquecerse, caen en tentación y lazo, y en muchas codicias locas y dañosas, que hundan a los hombres en perdición y muerte.**

**But those who are determined to be rich fall into a temptation and a snare and many foolish and harmful lusts, such as drown men in ruin and destruction.**

**and those wishing to be rich, do fall into temptation and a snare, and many desires, foolish and hurtful, that sink men into ruin and destruction,**

**10 Porque el amor del dinero es la raíz de todos los males: el cual codiciando algunos, se descaminaron de la fe, y fueron traspasados de muchos dolores.**

**For the love of money is a root of all kinds of evil. Some have been led astray from the faith in their greed, and have pierced themselves through with many sorrows.**

**for a root of all the evils is the love of money, which certain longing for did go astray from the faith, and themselves did pierce through with many sorrows;**

**11 Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y sigue la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la paciencia, la mansedumbre.**

**But you, man of God, flee these things, and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, and gentleness.**

**and thou, O man of God, these things flee, and pursue righteousness, piety, faith, love, endurance, meekness;**

**12 Pelea la buena batalla de la fe, echa mano de la vida eterna, a la cual asimismo eres llamado, habiendo hecho buena profesión delante de muchos testigos.**

**Fight the good fight of the faith. Lay hold of the eternal life, whereunto you were called, and confessed the good confession in the sight of many witnesses.**

**be striving the good strife of the faith, be laying hold on the life age-during, to which also thou wast called, and didst profess the right profession before many witnesses.**



- 13 Te mando delante de Dios, que da vida á todas las cosas, y de Jesucristo, que testificó la buena profesión delante de Poncio Pilato,**  
**I charge you in the sight of God, who gives life to all things, and of Christ Jesus, who before Pontius Pilate testified the good confession,**  
**I charge thee, before God, who is making all things alive, and of Christ Jesus, who did testify before Pontius Pilate the right profession,**
- 14 Que guardes el mandamiento sin mácula ni reprensión, hasta la aparición de nuestro Señor Jesucristo:**  
**that you keep the commandment, without spot, without reproach, until the appearing of our Lord Jesus Christ;**  
**that thou keep the command unspotted, unblameable, till the manifestation of our Lord Jesus Christ,**
- 15 La cual á su tiempo mostrará el Bienaventurado y solo Poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores;**  
**which in its own times he will show, who is the blessed and only Ruler, the King of kings, and Lord of lords;**  
**which in His own times He shall shew -- the blessed and only potentate, the King of the kings and Lord of the lords,**
- 16 Quien sólo tiene inmortalidad, que habita en luz inaccesible; á quien ninguno de los hombres ha visto ni puede ver: al cual sea la honra y el imperio sempiterno. Amén.**  
**who alone has immortality, dwelling in unapproachable light; whom no man has seen, nor can see: to whom be honor and eternal power. Amen.**  
**who only is having immortality, dwelling in light unapproachable, whom no one of men did see, nor is able to see, to whom [is] honour and might age-during! Amen.**

**17 A los ricos de este siglo manda que no sean altivos, ni pongan la esperanza en la incertidumbre de las riquezas, sino en el Dios vivo, que nos da todas las cosas en abundancia de que gocemos:**

**Charge those who are rich in this present world, that they not be haughty, nor have their hope set on the uncertainty of riches, but on the living God, who richly provides us with everything to enjoy;**

**Those rich in the present age charge thou not to be high-minded, nor to hope in the uncertainty of riches, but in the living God, who is giving to us all things richly for enjoyment; --**

**18 Que hagan bien, que sean ricos en buenas obras, dadivosos, que con facilidad that they do good, that they be rich in good works, that they be ready to distribute, willing to communicate;**

**to do good, to be rich in good works, to be ready to impart, willing to communicate,**

**19 Atesorando para sí buen fundamento para lo por venir, que echen mano á la vida eterna. laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold of eternal life.**

**treasuring up to themselves a right foundation for the time to come, that they may lay hold on the life age-during.**

**20 Oh Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas pláticas de vanas cosas, y los argumentos de la falsamente llamada ciencia:**

**Timothy, guard that which is committed to you, turning away from the empty chatter and oppositions of the knowledge which is falsely so called;**

**O Timotheus, the thing entrusted guard thou, avoiding the profane vain-words and opposition of the falsely-named knowledge,**

**21 La cual profesando algunos, fueron descaminados acerca de la fe. La gracia sea contigo. Amén. La primera epístola á Timoteo fué escrita de Laodicea, que es metrópoli de la Frigia Pacatiana.**

**which some professing have erred concerning the faith. Grace be with you. Amen.**

**which certain professing -- concerning the faith did swerve; the grace [is] with you. Amen.**